

BY a further Proclamation of His Excellency *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of the Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Quebec*, at the Castle of *Saint Lewis*, the sixth day of September, One thousand eight hundred and thirty-two, the Meeting of the Legislative Council and House of Assembly was prorogued to the thirty-first day of October ensuing.

AYLMER, GOVERNOR IN CHIEF.

WILLIAM THE FOURTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of *Great-Britain* and *Ireland*, King, Defender of the Faith:—To Our much beloved and faithful the Legislative Councillors of Our Province of *Lower-Canada*, and to Our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of Our said Province, GREETING:—Whereas the Meeting of Our Provincial Parliament stands Prorogued to the Thirty-first day of October instant, nevertheless, for certain causes and considerations, We have thought fit further to Prorogue the same, to Thursday, the Fifteenth day of November next, so that you nor any of you, on the said Thirty-first day of October instant, at Our City of *Quebec*, to appear, are to be held or constrained, for We do Will that You, and each of You, be as to Us in this matter entirely exonerated; Commanding, and by the Tenor of these Presents firmly enjoining you and every of you, and all others in this behalf interested, that on Thursday the said Fifteenth day of November next, at Our City of *Quebec*, Personally you be, and appear, for the Despatch of Business, to Treat, Do, Act and Conclude upon those things, which in Our said Provincial Parliament, by the Common Council of Our said Province, by the favor of God may be ordained.—IN TESTIMONY WHEREOF, these Our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of Our said Province to be thereunto affixed:—Witness Our Right Trusty and Well Beloved, the Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief, in and over our Provinces of *Lower-Canada*, and *Upper-Canada*, *Nova-Scotia*, *New-Brunswick* and their several Dependencies, &c. &c. &c. at Our Castle of *Saint Lewis*, in our City of *Quebec*, in Our said Province, the first day of October, in the year of our Lord, one thousand eight hundred and thirty-two, and in the third year of Our Reign.

THOMAS DOUGLASS, Clk. Ch. in Chancery.

Province of }
Lower Canada. } AYLMER.

By His Excellency the Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower Canada* and *Upper Canada*, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

A PROCLAMATION.

WHEREAS in the Session of the Provincial Parliament of *Lower Canada*, held in the first year

PAR une Proclamation subséquente de Son Excellence *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. datée de la Cité de *Québec*, au Château *Saint Louis*, le sixième jour de Septembre mil huit cent trente-deux, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée a été prorogée au trente-et-unième jour d'Octobre suivant.

AYLMER, GOUVERNEUR-EN-CHEF.

GUILLAUME QUATRE, par la grâce de Dieu, Roi du Royaume Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi:—A Nos très-aimés et féaux les Conseillers Législatifs de Notre Province du *Bas-Canada*, et à Nos fidèles et bien aimés les Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de Notre dite Province, SALUT:—Vu que l'Assemblée de Notre Parlement Provinciale se trouve prorogée au trente-et-unième jour d'Octobre présent, néanmoins, et pour certaines causes et considérations, Nous avons jugé à propos de proroger encore icelle au Jeudi, le quinziesme de Novembre prochain; de sorte que vous ni aucun de vous, ne serez, le dit trente-et-unième jour d'Octobre, présents, tenus ni obligés de paraître dans Notre Cité de *Québec*; car Nous voulons que vous et chacun de vous soyez entièrement déchargés à cet égard; vous commandant, et par la teneur de ces présentes enjoignant fermement à vous et à chacun de vous, et à tous autres intéressés à cet égard, que vous ayez à paraître et paraissiez personnellement le dit Jeudi, le quinziesme jour de Novembre prochain, dans notre Cité de *Québec*, pour procéder à l'expédition des affaires, et traiter, faire, agir et conclure sur ces choses qui, par la faveur de Dieu, pourront être ordonnées dans Notre dit Parlement Provincial par le Conseil Commun de notre dite Province. EN FOI DE QUOI Nous avons fait sortir ces présentes nos Lettres Patentés, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de Notre dite Province:—Témoin Notre Très-fidèle et bien aimé le Très-Honorable *Matthew Lord Aylmer* Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, dans et sur nos Provinces du *Bas-Canada*, et du *Haut-Canada*, *Nouvelle-Ecosse*, *Nouveau-Brunswick*, et leurs diverses Dépendances, &c. &c. &c. A notre Château *Saint Louis*, en Notre Cité de *Québec*, dans Notre dite Province, le premier jour d'Octobre, en l'an de Notre Seigneur, mil huit cent trente-deux, et dans la troisième année de notre Règne.

THOMAS DOUGLASS, Clerc de la C. en Chrie.

Province du Bas- }
Canada. } AYLMER.

Son Excellence le Très Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et sur les Provinces du *Bas-Canada* et *Haut-Canada*, Vice-Amiral en icelles, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.

AT TENDU que dans la Session du Parlement Provincial du *Bas-Canada*, tenu dans la première année